

---

## ФИТОНИМИЧЕСКИЕ СРАВНЕНИЯ КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ Е.И. НОСОВА

Ю.А. Дьяченко

Кафедра русского языка  
Курский государственный университет  
ул. Радищева, 33, Курск, Россия, 305000

Статья посвящена исследованию роли компаративных конструкций в художественной прозе курского писателя Е.И. Носова, субъектом которых являются фитонимические наименования.

**Ключевые слова:** компаративные конструкции, сравнения, сравнительные единицы, фитонимы.

Художественное видение писателя — явление уникальное, поскольку «отражение действительности в литературе не только передает индивидуальный взгляд автора, умение всмотреться, вслушаться, ощутить окружающий мир, но и его способность выразить это как художественный образ» [2. С. 10].

Курский писатель Е.И. Носов обладал удивительным талантом в привычном, обыденном увидеть необычное, и все его произведения в этом отношении представляют богатый материал, позволяющий выявить изобразительные средства, используемые автором для создания образности. Почти все рассказы и повести писателя изобилуют метафорами и сравнениями, выводящими предмет «из автоматизма восприятия» [5. С. 325] и позволяющими взглянуть на этот предмет по-новому. В данной статье рассмотрены фитонимические сравнения, используемые Е.И. Носовым в своих художественных произведениях, т.е. компаративные конструкции, в которых различные предметы и явления действительности сопоставляются с растениями.

За основу в своей работе мы принимаем трехкомпонентную структуру сравнения и будем использовать термины «объект сравнения» (то, что сравнивается), «субъект сравнения» (то, с чем сравнивается) [8. С. 49] и «основание сравнения» (общий признак сравнения объекта и субъекта) [4. С. 14].

В произведениях Е.И. Носова встречаются разные структурные типы компаративных конструкций: лексические, словообразовательные, морфологические и синтаксические. Самыми частотными из них являются синтаксические сравнительные единицы, представленные сравнительным оборотом, придаточным сравнения и развернутой компаративной конструкцией:

Подошел под фонарь дед — невысокий, тощий, с клокастой щетиной под носом, из которой, как *опенок* во мху, выглядывала короткая трубка (Неспешными проселками [7. I, 142]).

Далее по употребительности следуют лексические компаративные единицы, средствами выражения которых выступают слова с семантикой сравнения (похожий, напоминающий, походить, напоминать, наподобие и др.):

Митя огладил мальчика по запущенной, давно стриженной голове, похожей на сохлый *репей*, и пацан горделиво, даже, как показалось, с вызовом посмотрел в нашу сторону (Греческий хлеб [7. II, 244]).

Менее частотны в прозе писателя морфологические сравнительные конструкции, показатель компаративности которых выражен творительным сравнения и предложно-падежной формой имени существительного:

Но моя фантазия оказалась жалким чахлым *ростком* по сравнению с тем дерзким замыслом, который задумали текелийские горняки (Маленькая республика горняков [7. I, 343]).

Всего несколькими примерами представлены словообразовательные сравнительные единицы, выраженные компаративно-производными наречиями (капустно, укропно) и сложными прилагательными (бурачно-красный, сливово-черный):

Остро, *укропно* пахла подтопленная подзаборная ромашка, застравившая между пальцами ног желтоватыми выпуклыми пупавками (Греческий хлеб [7. II, 267]).

Лицо *бурачно-красно* (Сучок [7. I, 239]).

С точки зрения семантики сравнения делятся на логические и образные. Логические компаративные конструкции объясняют неопознанный объект или действие аналогичным явлением. Данные сравнения не содержат оценки и нацелены на сопоставление близких предметов для установления сходства или различия между ними, например: девочка была красива, как ее мать. Они, выполняя пояснительную функцию, обращены к рассудку и потому характеризуются ясностью и однозначностью смысла.

Вторая группа сравнений рисует яркий образ предмета, действия, состояния путем сопоставления, сравнения его с другим предметом, действием, состоянием. В этом случае идет не только передача информации, но и эмоциональное воздействие на адресата, например: глаза голубые, как **васильки**. По мнению В.М. Огольцева, образные компаративные конструкции находят широкое и интенсивное применение в процессе речевого общения [9. С. 5]. Ученый делит эту группу на общенародные (устойчивые) сравнения и индивидуально-творческие (свободные).

В произведениях Е.И. Носова устойчивых сравнений немного. Наиболее известные из них репрезентируют значение 'приставать, липнуть к кому-либо' [9. С. 323, 549]:

Он липнул к нам как *пеней*, его томило одиночество, но был он ябеда и вообще ненадежный (Дом за триумфальной аркой [7. II, 188]).

Этот алабамба прилип как банный *лист*... (Снега над Россией [7. I, 291]).

Наибольший интерес представляют фитонимические образные индивидуально-авторские конструкции, содержащие фитонимическую лексику в качестве субъекта сравнения, которые, в отличие от логических сравнений, «всегда оригинальны, содержат элемент новизны, они — один из наиболее индивидуализированных элементов в творчестве того или иного писателя или поэта» [1. С. 22]. Субъект сравнения — это хорошо известное понятие, нечто «познанное». Следовательно, важным направлением предметно-логического анализа субъекта сравнения в фитонимических компаративных конструкциях является рассмотрение всех понятий о растениях, их строении, свойствах, цветовой гамме, характере произрастания и т.д., нашедших отражение в сравнениях автора.

Круг объектов сравнения, получающих фитонимическую характеристику в произведениях писателя, необычайно широк и включает в себя живые и неживые предметы. В качестве объекта сравнения в художественной прозе Е.И. Носова представлена лексика следующих тематических групп: «Человек», «Природа», «Бытовая и социальная сферы».

Объектом фитонимических сравнений в лексико-тематической группе «Человек» являются понятия как о группе людей, так и о конкретном человеке. Так, скопление народа писатель сравнивает с горохом:

На лугу уже и без нас было пестро и людно, а из прилегающих улиц все сыпал и катился *горохом* народ... (НЛО нашего детства [7. II, 203]).

Фигура человека у автора ассоциируется с внешним видом растений — деревом, плодом:

Сухой, как *стручок*, поджарый, дочерна загорелый, с распахнутой, сахарно сверкающей улыбкой, легкий на ногу, готовый куда-либо сбегать, принести, пособить, Ваня всегда весел, приветлив... (Нос [7. I, 178]).

С растениями сравниваются голова, лицо, глаза, нос и другие части лица человека. Так, голова по форме Е.И. Носову напоминает тыковку:

Голова хоть и долгой *тыковкой*, а бедова (Сронилося колечко [7. II, 291]).

Помимо указанной компаративной конструкции писатель для характеристики головы использует и другие сравнения: *голова недозрелой тыковкой; похожая на сохлый репей*. Фитонимическую сравнительную характеристику получает и верхняя часть головы — темя:

Все настороженно склонились над полыньей, в которой жутковато покачивались ледяные осколки, наконец в проруби взбугрилась вода, перелилась через края, и сначала высунулась острием пешня, а вслед за ней показалось и голое темя, синее, как *брюква* (Не имей 10 рублей [7. III, 437]).

Интересно отметить, что фитоним *брюква* в словарях толкуется как ‘огородное растение, овощ’ [6. С. 144]. Цвет данного корнеплода определяется как белый или желтый. Почему же тогда автор видит его синим? И только в электронной энциклопедии «Википедия» находим описание данного овоща, которое поясняет основание сравнения: «мякоть желтая (разных оттенков) или белая, кожица в верхней части корнеплода, выступающей над поверхностью почвы — серо-зеленая или фиолетово-красная, в остальной части — желтая» [3], то есть верхняя часть корнеплода — фиолетово-красная, иначе говоря, имеет синий оттенок, и темя, верхняя часть головы, напомнило писателю брюкву, известную любому сельскому жителю.

С растениями автор сравнивает и лицо человека:

По-рачьи красное, безусое и сморщенное Яшкино лицо <...> так и состарилось, подобно не набравшему силы, преждевременно оброненному деревом *яблоку* (Потрава [7. III, 105]).

Отмечаем, что чаще всего основанием для сравнения служит цвет растения: *бураком занялся; лицо бурачно-красно; бурачно налился*.

Интересно отметить, что, давая характеристику глазам, писатель в какой-то степени учитывает национальность. Так, у итальянца они черные, как маслины, а у цыгана — сливово-черные:

Этот мальчуган с копной смоляных волос, над смешливыми, черными, как *маслины*, глазами можно было видеть на набережной Санта-Лючия (Уличный певец [7. I, 284]).

Внутренне холодея, ожидая какого-то страшного гипноза от Сашкиных *сливово-черных* глаз, чувствуя, что деревенеет лицом, Варька, однако, выдержала взгляд (Варька [7. II, 78]).

С растениями сравниваются также нос, зубы и губы:

И сразу за его спиной завывла Матюхина Манька — с таким же, как и у Матюхи, носом розовой *редисочкой*... (Усвятские шлемоносцы [7. IV, 138]);

Ан вот он, зубок-то! Махонький, как *зернышко*! (Аз-буки... [7. II, 144]).

*Вишенно-спелыми* губами она с неторопливой праздничной усладой слизывала мороженое с витой десертной ложечки (Фагот [7. IV, 167]).

Фитонимическую характеристику получает и волосяной покров человека (прическа, усы):

Рыжим *бурьяном* топорщился непричесанный, мокрый со снегу чуб, отчего и сам Севка казался колючим (На рассвете [7. III, 21]).

Руку и пальцы Е.И. Носов сравнивает с древесным отростком:

Дед ткнул в окно корявым, похожим на сосновый *сук* пальцем (Пропавшая заря [7. I, 45]).

В идиостиле писателя фитонимическую характеристику получает не только человек, но и природа, под общим названием которой мы понимаем:

— наименования животных, птиц, насекомых:

Красногрудые птицы повисли на них странными веселыми *плодами* (Тысяча верст [7. IV, 189]);

— растения:

Справа и слева на склонах затемнели тянь-шаньские ели — высокие\_стройные и гибкие, как *кипарисы* (Песни гор [7. I, 354]);

— объекты неживой природы:

речные системы:

Наш Сейм выглядит тоненькой *веточкой*, затерявшейся в могучей кроне дерева Днепра (Рассвет [7. I, 150]),

явления природы:

В черной утробе тучи вдруг сверкнула слепяще-белая молния, распустилась огромным сучковатым, корявым *деревом* и на миг задержалась, четко проступив на черном небе каждой веткой (Потрава [7. III, 119]),

небесные светила:

Луна, как откусанное *яблоко*... (Шумит луговая овсяница [7. III, 55]).

Слова тематической группы «Бытовая и социальная сферы» в качестве объекта сравнений используются не часто. Фитонимическую характеристику получают разные предметы и явления:

— бытовая сфера:

одежда:

Промокшая панама свисает на глаза Гойи Надцатого увядшим безвольным *лопухом* (И уплывают пароходы... [7. III, 349]),

женские бусы:

Голубые (бусы), в круглую бусинку, красной *рябинкой*, зеленым прозрачным *крыжовником*, и рубчатые, и граненые, и в одну нитку, и в целый пучок (Шуба [7. II, 198]),

огонь:

Вскоре светильце, будто признав хозяина, опять успокоилось, выстоялось ровным желтым огоньком, похожим на тыквенное *семечко* (Усвятские шлемоносцы [7. IV, 76]),

электрический свет:

Пучок электрического света <...>, будто вырванное с корнем светящееся *деревце*, внезапно вздрогнул... (Карманный фонарик [7. III, 255]),

постройки:

Но как только спадали все эти фиговые листки, дом оставался в неприкрытой тесовой серости и своими переходами, дверями, окнами и оконцами напоминал старый, трухлявый *пень*, изъеденный муравьями (Моя Джомолунгма [7. II, 111]);

— социальная сфера:

деньги:

Бумажка оказалось трешкой — из тех, должно быть, кои все еще ветры войны гоняли по оставленной земле будто опавшие, куржавые *листья* (Синее перо Ватолина [7. IV, 204]),

мины:

Бураками у нас метательные мины назывались: хвост у них на обрубленную *ботву* похож... (Памятная медаль [7. IV, 354]);

летательный аппарат:

Больше всего она (невиданная штукавина) походила на переросший *огурец*, какие бабушка Варя оставляла на семена (НЛО нашего детства [7. II, 198]);

церковная атрибутика:

Мы истратили не меньше часа, пока добрались до маячившей на горизонте заброшенной церквушки, убого, пустогазо замершей среди бурого, заматеревшего бурьяна, из которого кое-где торчали ржавые, под стать *бурьянам*, остовы железных крестов (Темная вода [7. III, 263]).

Примеры компаративных конструкций наглядно иллюстрируют основание сравнения; чаще всего это цвет, форма, свойства растений и особенности их произрастания.

Для образной характеристики объектов действительности (человека, животного, неодушевленного предмета) писатель использует лексику следующих групп фитонимических наименований: 1) общие обозначения растения (*дерево*), 2) собственно фитонимы (*редиска*, *огурец*), 3) наименования грибов (*опенок*), 4) наиме-

нования частей растений — партитивные фитонимы (*ветка, лист*) и 5) наименования совокупностей растений (*бурьян, разнотравье*).

Таким образом, Е.И. Носов осмысливает живую и неживую природу как нечто единое, что находит отражение в компаративных конструкциях писателя. Окружающий мир получает яркую фитонимическую характеристику в сравнительных единицах разнообразных лексических, словообразовательных, морфологических и синтаксических моделей.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Артёмченко Е.П., Соколова Н.К.* О некоторых приемах изучения языка художественных произведений. — Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1969.
- [2] *Беляева Н.В.* Сравнение как художественный прием в рассказах Е.И. Носова // Курское слово. — Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2006. — Вып. 3. — С. 10—14.
- [3] Википедия // <http://ru.wikipedia.org/wiki>
- [4] *Казанцева И.В.* Функционально-семантическое поле компаративности в марийском литературном языке: Автореф. ... канд. филол. наук. — Йошкар-Ола, 2005.
- [5] Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. — М., 2005.
- [6] Словарь русского языка: в 4-х т. — 2-е изд., исп. и доп. / Под ред. А.П. Евгеньевой. — М.: Русский язык, 1981. — Т. 1.
- [7] *Носов Е.И.* Собрание сочинений: в 5 т. — М.: Русский путь, 2005.
- [8] *Огольцев В.М.* Устойчивые сравнения в системе фразеологии. — Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978.
- [9] *Огольцев В.М.* Словарь устойчивых сравнений русского языка. — М.: Изд-во Русские словари: АСТ: Астрель, 2001.

## PHYTONIMIC COMPARISONS AS THE MEANS OF CREATING IMAGES IN THE ART PROSE OF Y.I. NOSOV

Y.A. Dyachenko

Russian language department  
Kursk State University  
*Radishjev str., 33, Kursk, Russia, 305000*

The article researches the meaning of comparative constructions in the art prose of a Kursk writer Y.I. Nosov. The subjects of these constructions, i.e. objects with which the comparison is made, are phytonimik names.

**Key words:** comparative constructions, comparisons, comparative units, phytonims.